

मौलाना आज़ाद नेशनल उर्दू यूनिवर्सिटी – हैदराबाद

एम.ए. (हिन्दी), चतुर्थ सत्र परीक्षा – मई 2015

पाठचर्या : 14

विषय :- अनुवाद सिद्धांत

समय : 3 घंटे

पूर्णांक : 70

सूचना : 1. सभी प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य है।

2. सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद की विभिन्न परिभाषाओं का उल्लेख कीजिए।

अथवा

अनुवाद के गुणों पर प्रकाश डालिए।

2. अनुवाद की प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए।

अथवा

अनुवाद के प्रकारों पर प्रकाश डालिए।

3. अनुवाद कला है? विज्ञान है? या शिल्प है? चर्चा कीजिए।

अथवा

आधुनिक युग में अनुवाद के महत्व पर प्रकाश डालिए।

4. कथा साहित्य के अनुवाद की समीक्षा कीजिए।

अथवा

वैज्ञानिक अनुवाद – साहित्यिक अनुवाद से किस तरह भिन्न है?

5. नाटक के अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए।

अथवा

काव्यानुवाद की समस्याओं पर अपने विचार बताइए।

6. साहित्यिक अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए।

अथवा

अनुवाद में शब्द चयन के महत्व पर प्रकाश डालिए।

7. पारिभाषिक शब्दावली के निर्माण में संप्रदायों के महत्व को स्पष्ट कीजिए।

अथवा

मुहावरे और लोकोक्तियों के अनुवाद की समस्याओं को उदाहरण स्वरूप समझाइए।

* * * * *